



Николай Дилецкий
№ 33. Хвалите имя Господне
Nikolai Diletsky
(c. 1630 – c. 1680)

Хвалі́те і́м'я Ghospódne

Praise the Name of the Lord

Хвалі́те і́м'я Ghospódne,
хвалі́те, ра́бі Ghospoda. Alilúya.
Ispoǵedaytšířa Ghospodeví, yáko blag,
yáko v věk mílóst' Yegó. Alilúya.

—Псалом 134, 1; 135, 1

Praise the name of the Lord;
praise the Lord, O you his servants. Alleluia.
O give thanks to the Lord, for He is good,
for His mercy endures forever. Alleluia.

—Psalm 135: 1; 136: 1

1.

Soprano 1

Хва - Ї́ - те і́ - м'я Ghos - рód - ñe, Ghos - рód - ñe,
Хва - ли - те и - мя Гос - под - не, Гос - под - не,

Soprano 2

Хва - Ї́ - те і́ - м'я Ghos - рód - ñe, Ghos - рód - ñe,
Хва - ли - те и - мя Гос - под - не, Гос - под - не,

Alto

Хва - Ї́ - те і́ - м'я Ghos - рód - ñe, Ghos - рód - ñe,
Хва - ли - те и - мя Гос - под - не, Гос - под - не,

Bass

Хва - Ї́ - те і́ - м'я Ghos - рód - ñe,
Хва - ли - те и - мя Гос - под - не,

[♩ = 112 - 120]

Piano
(for rehearsal only)

4

al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, h̃va - ĭí - ě ra - b́í Ghós -
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, хва - ли - те ра - би Гос -

al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, h̃va - ĭí - ě ra - b́í Ghós -
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, хва - ли - те ра - би Гос -

al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, h̃va - ĭí - ě í -
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, хва - ли - те и -

al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, h̃va - ĭí - ě í -
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, хва - ли - те и -

7

po - da, h̃va - ĭí - ě ra - b́í Ghós - po - da, h̃va - ĭí - te ra -
 по - да, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, хва - ли - те ра -

h̃va - ĭí - ě ra - b́í Ghós - po - da, h̃va - ĭí - te ra - b́í Ghós - po - da, h̃va - ĭí - te ra -
 хва - ли - те ра - би Гос - по - да, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, хва - ли - те ра -

̃m̃ra Ghós - pod - ñe, h̃va - ĭí - te ra - b́í Ghós - po - da, h̃va - ĭí - te ra -
 мя Гос - под - не, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, хва - ли - те ра -

ě ra - b́í Ghós - po - da, h̃va - ĭí - te ra -
 те ра - би Гос - по - да, хва - ли - те ра -

11

б́і Ghós - ро - да, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 би Гос - по - да, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли -

б́і Ghós - ро - да, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 би Гос - по - да, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли -

б́і Ghós - ро - да, h̃va - ĭi - ĭe í - m̃a Ghos - ród - ĭe,
 би Гос - по - да, хва - ли - те и - мя Гос - под - не,

б́і Ghós - ро - да, h̃va - ĭi - ĭe í - m̃a Ghos - ród - ĭe, al - ĭi -
 би Гос - по - да, хва - ли - те и - мя Гос - под - не, ал - ли -

15

lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли -

- lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли -

al - ĭi - lú - i - ya, h̃va - ĭi - ĭe ra - б́і Ghós - ро - да, al - ĭi -
 ал - ли - лу - i - я, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, ал - ли -

lú - ya, h̃va - ĭi - ĭe ra - б́і Ghós - ро - да, al - ĭi -
 лу - я, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, ал - ли -

18

lú - ya, hva - ĭí - ěe ra - Ъí Ghós - po - da, al - ĭi -
 лу - я, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, ал - ли -

- lú - ya, hva - ĭí - ěe ra - Ъí Ghós - po - da, al - ĭi -
 - лу - я, хва - ли - те ра - би Гос - по - да, ал - ли -

lú - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -
 лу - я, ал - ли - лу - i - я, ал - ли -

lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли -

21

lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya.
 лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я.

lú - i - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya.
 лу - i - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я.

lú - i - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya.
 лу - i - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я.

lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya.
 лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я.

Meno mosso.

25

2.

Is - po - vě - day - te - šťa Ghós - po - de - vi, yá - ko blag, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 Ис - по - вѣ - дай - те - ся Гос - по - де - ви, я - ко благъ, ал - ли - лу - я, ал - ли -

Is - po - vě - day - te - šťa Ghós - po - de - vi, yá - ko blag, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 Ис - по - вѣ - дай - те - ся Гос - по - де - ви, я - ко благъ, ал - ли - лу - я, ал - ли -

Is - po - vě - day - te - šťa Ghós - po - de - vi, yá - ko blag, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 Ис - по - вѣ - дай - те - ся Гос - по - де - ви, я - ко благъ, ал - ли - лу - я, ал - ли -

Is - po - vě - day - te - šťa Ghós - po - de - vi, yá - ko blag, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 Ис - по - вѣ - дай - те - ся Гос - по - де - ви, я - ко благъ, ал - ли - лу - я, ал - ли -

Tempo I.

29

lú - ya, yá - ko v ěek mǐ - losť Ye - gó, yá - ko v ěek
 лу - я, я - ко въ вѣкъ ми - лость Е - го, я - ко въ вѣкъ

lú - i - ya, yá - ko v ěek mǐ - losť Ye - gó,
 лу - и - я, я - ко въ вѣкъ ми - лость Е - го,

lú - ya, yá - ko v ěek mǐ - losť Ye -
 лу - я, я - ко въ вѣкъ ми - лость Е -

lú - ya, yá - ko v ěek mǐ - losť Ye - gó,
 лу - я, я - ко въ вѣкъ ми - лость Е - го,

32



mí - losť Ye - gó, mí - losť Ye - gó, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya,
 ми - lost' E - go, mi - lost' E - go, al - li - lu - ya, al - li - lu - ya,
 yá - ko v ěvek mí - losť Ye - gó, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya,
 я - ко въ вѣкъ ми - lost' E - go, al - li - lu - ya, al - li - lu - ya,
 gó, yá - ko v ěvek mí - losť Ye - gó. Is - po - vě -
 го, я - ко въ вѣкъ ми - lost' E - go. Ис - по - вѣ -
 yá - ko v ěvek mí - losť Ye - gó. Is - po - vě - дай - те -
 я - ко въ вѣкъ ми - lost' E - go. Ис - по - вѣ - дай - те -

35



al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya,
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi - lú - ya,
 ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я, ал - ли - лу - я,
 day - te - šĭa Ghós - po - de - vi, yá - ko blag, yá - ko v ěvek
 дай - те - ся Гос - по - де - ви, я - ко благъ, я - ко въ вѣкъ
 šĭa Ghós - po - de - vi, yá - ko blag, yá - ko v ěvek мѣ -
 ся Гос - по - де - ви, я - ко благъ, я - ко въ вѣкъ ми -